

这里有幸福的秘密，你想知道吗？



秘密花园

[美] 弗朗西斯·霍奇森·伯内特 原著

[韩] 李圭敏 改编 | 袁华玉 翻译



“班级读书会”首创人——王林博士

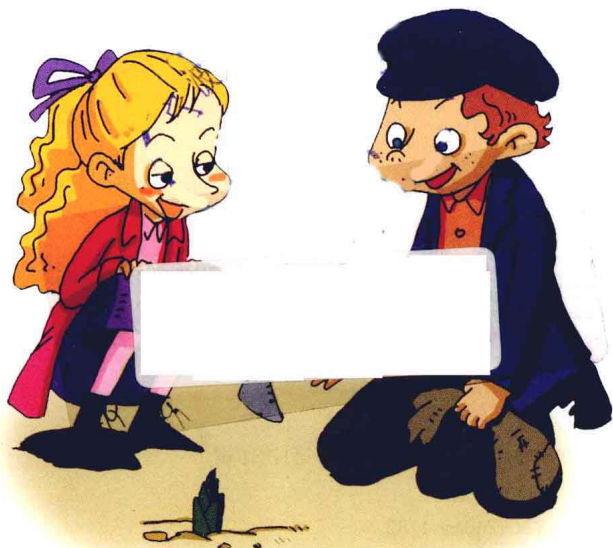
强力推荐

悦读版文学名著 3

秘密花园

【美】弗朗西斯·霍奇森·伯内特 原著

【韩】李圭敏 改编 | 袁华玉 翻译



图书在版编目 (CIP) 数据

秘密花园 / (美) 伯内特 (Burnett, F. H.) 著; (韩) 李圭敏改编;

袁华玉译. —南昌: 二十一世纪出版社, 2009. 7

(悦读版文学名著)

ISBN 978-7-5391-5007-9

I. 秘… II. ①伯…②李…③袁… III. 儿童文学—长篇小说—
美国—现代—缩写本 IV. I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第105355号

비밀의 화원 (The Secret Garden)

© Mirae N Culture Group CO.,LTD., 2006

Chinese translation Copyright 2009 by 21 Century books Publishing Co.

Chinese translation rights arranged with Mirae N Culture Group CO.,LTD. through
DAEHAN CHINA CULTURE DEVELOPMENT CO.,LTD. All rights reserved

版权合同登记号: 14-2008-085

秘密花园

【美】弗朗西斯·霍奇森·伯内特/原著 【韩】李圭敏/改编 袁华玉/翻译

策 划	张秋林
编辑统筹	金永松
责任编辑	林 云
特约编辑	恽 璐
排版制作	Rinkong工作室
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人	张秋林
经 销	全国各地书店
印 刷	北京尚唐印刷包装有限公司
版 次	2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷
印 数	0001~10000册
开 本	880mm × 1240mm 1/32
印 张	6.75
书 号	ISBN 978-7-5391-5007-9
定 价	15.00元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997

我先滾，我先滾~~





1
堂吉珂德

2
哈克贝利·费恩历险记

3
秘密花园

4
爱丽丝奇境漫游记

5
奥兹的魔法师

6
彼得·潘

7
了不起的盖茨比

8
尼尔斯骑鹅旅行记

9
胡萝卜须

10
汤姆叔叔的小屋

我向你献上一朵花。



玛丽，迪肯，科林会
给我们引路的。

我们一起去充满
生命力的秘密花
园玩吧!

秘密花园?
听名字就不简单啊。

名著

3

秘密花园

悦读版文学名著——“班级读书会”的最佳读本

早就盼望有这样的书出版了。

并非是无由地吹捧，个中缘由请容我慢慢道来。

我于二〇〇四年在国内推动“班级读书会”，希望小学语文教学能突破语文教材的框限，把更丰富、更有趣、更多元的整本儿童文学作品引入到课堂中，以此带动儿童阅读能力的提高。

几年下来，“班级读书会”在语文教师中已有不少实践者，在浙江、深圳、江苏等地，“班级读书会”甚至还形成了一股热潮。老师们越来越认识到，一个学期只教一本教材，是无法提升学生的语文素养的。更重要的是，实践“班级读书会”之后，老师和学生一起感受到了阅读的乐趣，经常有老师告诉我：“没想到孩子们的阅读能力这么强！”“没想到孩子们这么喜欢读书！”

不过，“班级读书会”毕竟是新兴事物，它和传统的语文教学有很大不同。例如，在教学设计上，它和一篇课文的设计不同，不局限于字、词、句的学习，更着重用文学的方式来和学生讨论角色、语言、结构、场景等；在教学方式上，“班级读书会”不强调知识的灌输，更着重在师生的平等交流、同学的合作思考上。

小学语文老师在儿童文学素养方面的普遍缺失，以及长期以来形成的“教学惯性”，已经成为“班级读书会”的掣肘。我曾经邀请老师写整本书的教学设计，但大多数时候不太理想。我自己一直想写，由于时间所限也无限期搁置下来。

这套“悦读版文学名著”有力地解决了这个问题。

儿童文学名著，市场上满坑满谷，但放眼过去总觉得缺乏编辑含量，模样“长”得差不多。而本套儿童文学名著却采用交互式的编排，增加了若干板块，如，激发孩子阅读兴趣的“名著预览”、在正文阅读中适时加入背景解释。

我最喜欢的是“展开想象的翅膀”这个板块。它相当于阅读后的活动设计，这一直是“班级读书会”的难点。我仔细看了其中“思考的轨迹”的设计，问题提得真好，暗含着许多阅读策略，为孩子搭建起了阅读与思考的桥梁。可以说，有意愿做“班级读书会”的老师，直接就可以“照葫芦画瓢”地进行了！

我一直认为，儿童文学阅读应该带动学生的思考。“学而不思则罔”，市场上一般的儿童文学名著，只强调学生的读，并没有强调学生的“思”，而对年幼的学生而言，思考是需要引导的，这是本套书的最大价值所在。

按照国际上对儿童阅读能力的研究，九至十岁是儿童阅读的关键期，是儿童阅读能力的分水岭。从这套书来看，是针对这一关键期进行编排的。抓住了阅读兴趣和阅读策略两个关键要素，儿童的阅读能力将获得飞跃。

期待你——家长或老师，凭借这套书，实现这样的飞跃！

——儿童阅读专家 王林



童年阅读，娱乐第一

将经典作品通俗化和流行化，是文艺表现中的常态。比如把古典音乐改编成轻音乐，或是换由流行唱法来演绎。好处是既不丢掉传统精髓，又不仅仅是单一形式的传旧，能够大大拓宽作品的传世之路。

对原著文字进行压缩提炼，再配上大量风趣的插图，是这套书的特色。它有个显而易见的好处，就是更易于被小读者接受。他们会为那些彩绘华丽的图画引指而来；他们可以无视文本背后深邃的故事，只从欣赏插图的角度捧起它。这套书会巧妙地藏起原著的神骨，展现温和讨喜的一面和孩子交朋友，使他们的心不能不为之欢动。

当然也有代价，文字上的取舍，肯定会有损原著的艺术特色。不过可以这样看：如果孩子喜欢这种变通，能够带着兴趣把书读完，就好过逃避——绵长的原著常常让儿童头疼，尤其是年龄较小的孩子。我个人觉得，孩子最初的游戏心态是培养其一生读书习惯的契机，是应当被珍视和保护。

十二岁大的孩子，也就是从初中一年级起，就应该寻找原著来阅读了。插图本在文学功能上毕竟难以和原著同榜分金，已经不再适合他们的需要。

——著名儿童文学作家 孙幼军

| 目录 |

我是喜欢花和树的晃悠。
我将会教给你让身体和心
变结实的方法。



晃悠

短腿走路，晃晃悠悠

我的名字是闪亮。如果
你的身边有离开父母就
什么也不会做的朋友，
那就让他（她）读一下
这本书吧。



闪亮

闪亮的牙齿，锐利的点评

Part1 名著预览 11

漫画解读 12

故事梗概 14

一目了然 16

Part2 名著阅读 19

第一章 | 倔强的玛丽小姐 20

第二章 | 米瑟斯韦特庄园的奇怪的人们 38

第三章 | 有人在哭泣 53

第四章 | 领路的知更鸟——发现秘密花园 63

第五章 | 含着天空的湛蓝瞳孔——迪肯 78

第六章 | 小小独裁者——科林 93

第七章 | 科林发作了 111

第八章 | 科林，站起来 138

第九章 | 如果拉开窗帘 167

第十章 | 克雷文老爷打开了花园的门 175

Part3 展开想象的翅膀 187

搭上想象的快车 188

思考的轨迹 194

Part4 参考部分 203

哈哈~~ 只看目录
就能闻到新鲜的
玫瑰香了。



裤衩男孩

喜欢把裤衩套在头上



提伯

经常佩带泳圈

心跳得太快了，
快翻一下书吧。



帕克托利亚

油炸肉饼

来自帕克托利亚星球

帕克托利亚的恋人
喜欢吃油炸肉饼

啊~ 这浓浓的香气是从何而来
呢? 真想知道啊, 真想知道!



名著预览

强强

强强

打开秘密之门，会有什么出现呢？

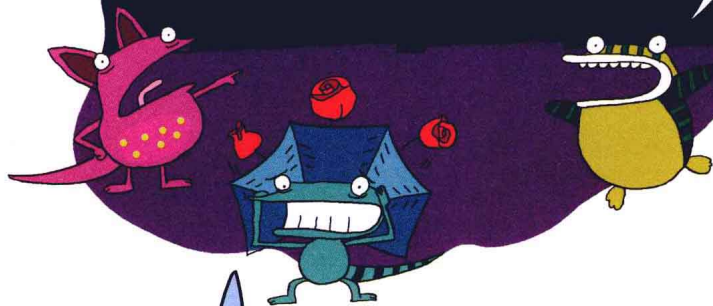
在玛丽住的庄园里有一个谁都没有进去过的秘密花园。大人们告诫孩子们一定不能进去。对于那个花园，庄园里流传着一个可怕的传说。

呃，这个传闻，
真是让人
毛骨悚然……

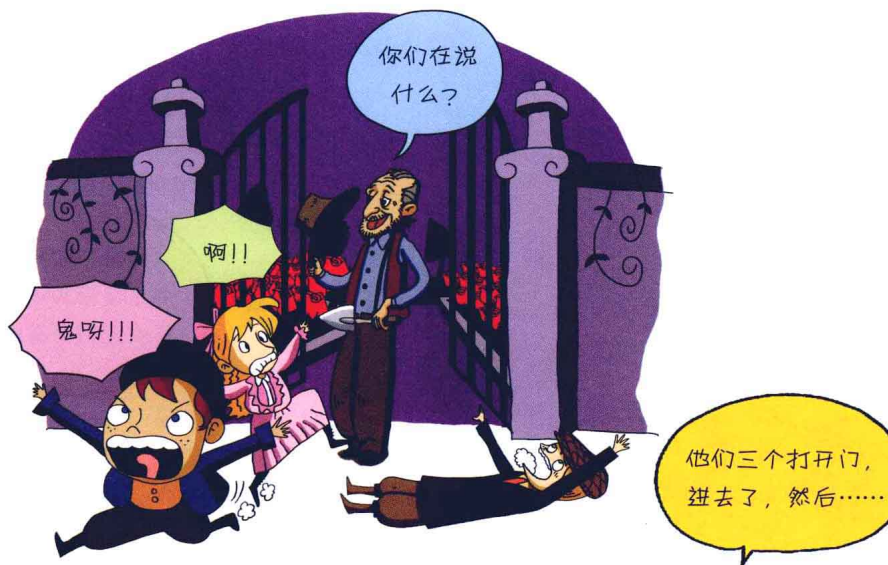
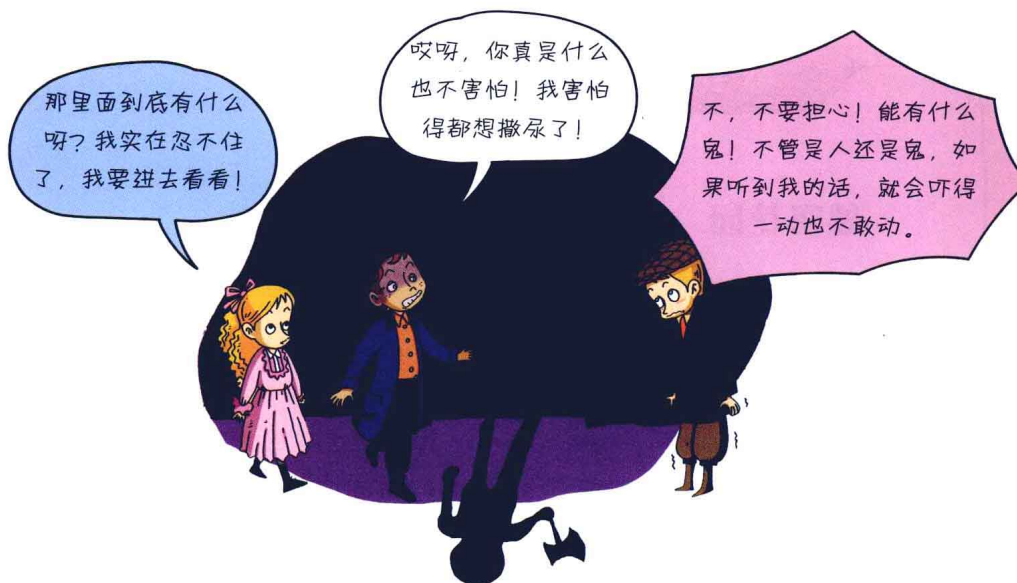


听说进了那个地方之后，
影子就会消失的！

不是不是，而是有一个皮包
骨头的鬼，总是喊着“给我
饭吃，给我饭吃！”



才不是呢，而是全身上
下都会开满玫瑰。



秘密花园里真的有鬼吗？
那里面正在发生着什么事呢？



秘密花园

弗朗西丝·霍奇森·伯内特的《秘密花园》是从一九一〇年到一九一一年连载于《非洲杂志》上的小说。起初这部小说并没有很旺的人气，就连伯内特去世的消息刊登在报纸上的时候，这部小说也被遗漏了。但是今天，《秘密花园》作为弗朗西丝·霍奇森·伯内特的代表作而广受人们的喜爱。

《秘密花园》是作家在一个叫玫瑰花园的地方停留时，根据亲身经历所作。以一些像玛丽一样的小孩子，还有对各种动植物的观察为基础而写的。而且，作品中还处处透露着作家小时候在英国居住时的经历。

《秘密花园》还做成了漫画和电影，备受人们的喜爱。

◀ 欢迎你来充满神秘的约克郡的花园。

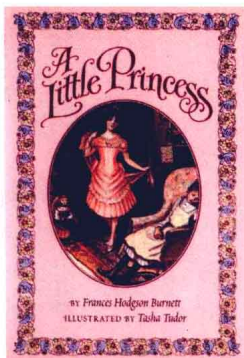


弗朗西丝·霍奇森·伯内特

弗朗西丝·霍奇森·伯内特（一八四九~一九二〇），美国女作家。因为爸爸的早逝，伯内特的童年并不是很愉快。伯内特为了赚钱，开始写作，很快她的作品就得到了人们的肯定。

伯内特写了很多部以小孩子为主人公的小说和戏剧。比如，描写善良的少女萨拉战胜重重困难而获得幸福的《小公主》；还有描写明朗少年薛特利的《小公子》等都是深受人们喜爱的作品。

与《小公主》和《小公子》不同，以倔强、任性的玛丽和科林为主人公的小说《秘密花园》在伯内特活着的时候并没有得到人们的首肯，但是后来却逐渐得到了好评。



《小公主》和《小公子》
也非常有趣。

◀ 请读一下她所著的
《小公主》吧。



一目了然

我是米瑟斯韦特庄园
的主人，谁也不能去
我妻子的花园！

我叫科林。我病得
快要死了。所以谁
都别惹我！